

PRESSBOOK

una coproducción de: HARURU
filmak



PYRAMIDE
PRODUCTION

Matrioskas

Las niñas de la guerra



guión y dirección **Helena Bengoetxea** | dirección de fotografía **Iñaki Alforja** | música original **Pascal Gaigne**
montaje **Joselu Castro, Helena Bengoetxea** | sonido directo **Daniela Fung Macchi, Rubén Isaac Pérez**
producción delegada **Patrick Séraudie** | dirección de producción **Mónica Alejandra Pita, Rubén Marcilla, David Berraondo** | montaje de sonido y mezclas **Baptiste Waneukem, Mathieu Nappes**
(Estudios Alhambra) | etalonaje **Emmanuel Fortin, Hussam Korkut (Lily post production)** | producción ejecutiva **David Berraondo, Isabelle Neuvialle, Rubén Marcilla**



LOGLINE

Cuatro mujeres singulares a las que el exilio hizo perder su identidad y raíces pero les regaló cuatro vidas extraordinarias.

SINOPSIS

Teresa, Alicia, Araceli y Julia son cuatro ancianas nonagenarias, aparentemente comunes, que esconden cuatro vidas extraordinarias marcadas por el desarraigo y el exilio: de España a Rusia y después a Cuba. Mujeres hechas a sí mismas y heroínas de su propia trayectoria, sus recuerdos del hambre, el frío y la guerra se entremezclan con la nostalgia por un hogar que las acogió y ya no existe, la lejanía de un territorio que apenas conocen y, para algunas, la vuelta a un país que no es el que soñaron.

RODAJE Y PRODUCCIÓN

Estrenada a nivel mundial en la **63ª edición del Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao - ZINEBI**, la obra prima de Helena Bengoetxea se acerca a cuatro **"niñas de la guerra"** que durante la contienda civil española fueron enviadas a Rusia siendo niñas y, tras la Guerra Mundial, emigraron a Cuba. Cuatro mujeres, hijas del exilio, que son desconocidas en su país de origen y olvidadas en el de acogida. El film retrata su resistencia y capacidad de adaptación tras ser testigos de la guerra, el exilio, el peso emocional de la Unión Soviética, el socialismo...

La **memoria** resulta un elemento fundamental en este film. Como explica la directora, **"como conocimiento y reivindicación histórica y memoria como mecanismo personal de supervivencia. Memorias y relaciones que se entremezclan y cuya pérdida es tanto individual como colectiva, en un proceso de doble exilio, forzado el primero y por voluntad propia el segundo"**.

Sus recuerdos pueblan esta historia en forma de libros, fotos o **matrioskas**, esas muñecas tradicionales rusas que son un elemento recurrente en la película; un souvenir que aparece en el hogar de todas, pero también el símbolo que representa la riqueza de sus vidas, la multiplicidad de situaciones y recorridos vitales. Vidas dentro de otras vidas.

Y son vidas especialmente interesantes en el caso de las mujeres, las "niñas de la guerra" que, gracias al exilio, disfrutaron de una educación y desarrollo personal y laboral impensables en mujeres de su época y clase social. **"Narrar la experiencia y trayectoria de las 'niñas de la guerra' y no de los 'niños de la guerra' ha sido una elección consciente, porque la vivencia de ellas es una anomalía en la historia de las mujeres de inicios del siglo XX.** Una anomalía muy positiva en su caso porque, paradójicamente, el drama del exilio les permitió una libertad personal y de pensamiento que desde luego nunca hubieran tenido en la dictadura franquista. Aun así, y como sigue ocurriendo en pleno siglo XXI, también ellas tuvieron que pagar un peaje personal para poder disfrutar de esa libertad", añade. **"La trayectoria y experiencia de nuestras protagonistas reivindica sobretodo la memoria como genealogía femenina, genealogía que también conforma lo que ahora nosotras somos y dónde estamos"**.

Inspirada en el pensamiento y la obra de **María Zambrano, Carmen Martín Gaité o Andrei Tarkovski**, así como en la película **"48"** (Susana de Souza Dias, 2009) y en los cortometrajes **"Carosello"** (Jorge Quintela, 2013) y **"Saba"** (Gregorio Graziosi y The-reza Menezes, 2006), **MATRIOSKAS, LAS NIÑAS DE LA GUERRA** está escrita y dirigida por **Helena Bengoetxea**. Cuenta con dirección de fotografía de **Iñaki Alforja**, música original de **Pascal Gaigne** y montaje de **Joselu Castro y Helena Bengoetxea**. **Daniela Fung Macchi y Rubén Isaac Pérez** son los responsables del sonido directo; **Baptiste Waneukem y Mathieu Napppez** (Estudios Alhambra) se encargan del montaje de sonido y mezclas; y **Emmanuel Fortin y Hussam Korkut** (Lily post production) firman el etalonaje. **Mónica Alejandra Pita, Rubén Marcilla y David Berraondo** son directores de producción. **David Berraondo, Isabelle Neuvialle y Rubén Marcilla** son los productores ejecutivos.

El proyecto de **MATRIOSKAS, LAS NIÑAS DE LA GUERRA** ha participado en varios foros de la industria entre 2016 y 2018: **Nuevas Miradas** (Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana), **Talent Campus Guadalajara** (FICG), **CIMA Mentoring, Sunny Side of the Doc, Foro CMM Proyectos ABYCINE** y **Foro Lau Haizetara** (SSFIF).

El **rodaje, con carácter internacional**, se ha desarrollado entre julio de 2019 y octubre de 2020 en **España** (Donostia, Eibar, Bilbao, Gijón, Barcelona), **Cuba** (La Habana), **Rusia** (Moscú, San Petersburgo), **Ucrania** (Kiev) y **Estonia**. El plan de producción se ha visto alterado debido a la pandemia, ya que la filmación se tuvo que interrumpir en Cuba cuando se estableció el confinamiento.

Para rodar este documental el equipo del film ha contado con la colaboración de diversas entidades. En España, han contribuido con asesoramiento, información y materiales de archivo de la asociación **Archivo, Memoria y Exilio (AGE)**, **Associació Catalana d'Expresos Polítics del Fran-quisme (ACEPF)**, **Asociación Los niños de Rusia (Asturias)**, **Fundación Sabino Arana**, **Filmoteca Vasca**, **Arxiu y Filmoteca Nacional de Catalunya**. En Rusia, el **Centro Español de Moscú**. En Cuba, la **oficina del Ministerio de Asuntos Sociales del Gobierno de España**, **Embajada española en Cuba**, **Asociación Vasco-navarra de La Habana**, **Ministerio de Salud Pública de Cuba (MINSAP)** e **Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC)**.

El film es una producción de **Haruru Filmak**, **Sincro Producciones** y **Pyramide Production** que cuenta con la ayuda de **Gobierno Vasco**, **Diputación Foral de Gipuzkoa**, **Gobierno de Navarra**, **Eurorregión**, **Región Nouvelle-Aquitaine**, **Kanaldude**, **Centro National du Cinema et de l'image ani-mée**, y **EiTB**, y el apoyo de **CIMA Mentoring**, y **Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de Los Baños (EICTV)**.

FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

- **GUIÓN Y DIRECCIÓN:** Helena Bengoetxea
- **PRODUCCIÓN EJECUTIVA:** David Berraondo, Isabelle Neuvialle, Rubén Marcilla
- **DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA:** Iñaki Alforja
- **MÚSICA ORIGINAL:** Pascal Gaigne
- **SONIDO DIRECTO:** Daniela Fung Macchi, Rubén Isaac Pérez
- **PRODUCCIÓN DELEGADA PYRAMIDE:** Patrick Séraudie
- **DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN:** Mónica Alejandra Pita, Rubén Marcilla, David Berraondo
- **MONTAJE:** Joselu Castro, Helena Bengoetxea
- **MONTAJE SONIDO Y MEZCLAS:** Baptiste Waneukem, Mathieu Nappes (Estudios Alhambra)
- **ETALONAJE:** Emmanuel Fortin, Hussam Korkut (Lily post production)

DATOS TÉCNICOS

- **Género:** largometraje documental
- **Duración:** 74 min
- **Año:** 2021
- **Formato de rodaje:** Full HD
- **Formato de proyección:** DCP
- **Ratio:** 16:9
- **Idioma:** castellano, ruso
- **Subtítulos:** castellano, francés, inglés, euskera

CONTEXTO HISTÓRICO

En la **primavera de 1937**, el **Gobierno Vasco** hace un **llamamiento internacional de socorro con el lema “salvar a los niños”** ante la inminente entrada de las tropas franquistas en Bilbao. Siete países, entre ellos la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS), respondieron a la petición.

A la extinta Unión Soviética llegaron unos **3.000 niños y niñas en su mayoría del País Vasco y Asturias**, que crecieron y se formaron dispersados por todo el territorio. Otros niños y niñas fueron también evacuados al terminar la guerra civil, como Julia Delgado, que siendo muy niña cruzó junto a su familia la frontera de La Junquera a pie, huyendo del avance franquista y del Madrid sitiado, y llegó a la Unión Soviética evacuada desde un campo de refugiados en Francia.

Alicia Casanova y Teresa Alonso vivían en Leningrado cuando se vieron envueltas en un conflicto bélico aún mayor del que venían huyendo: la **Segunda Guerra Mundial**. Cientos de los niños y niñas españoles, como Araceli Ruiz y Julia Delgado, son trasladados a zonas más seguras y alejadas de la guerra, en las repúblicas más orientales de la URSS, pero otras como Alicia y Teresa sufrieron el cerco de Leningrado donde murieron de hambre más de 700.000 personas. Ellas lograron sobrevivir y fueron evacuadas en 1942 por el denominado “camino de la vida” sobre el hielo del lago Ladoga, al este de la ciudad y fronterizo con Finlandia.

Tras el fin de la guerra, el gobierno soviético reúne a todos los niños y niñas republicanos en Moscú, donde la inmensa mayoría termina sus estudios. Veinte años después, y con una revolución que apenas comenzaba al otro lado del mundo, el Gobierno cubano establece las primeras alianzas con el campo soviético y decide buscar a los “niños de la guerra” española entre los profesionales formados en la URSS: traductoras, ingenieros, maestras, médicos o enfermeras de diversas ciudades soviéticas llegaron a la isla caribeña en 1961 a reconstruir un país en el que aún no se contaba con cuadros formados y había mucho por hacer. **Alicia, Araceli y Julia formaron parte de ese grupo que en Cuba se conoce como “los hispano-soviéticos”**.

NOTAS DE LA DIRECTORA

“El exilio forzado –y el exilio voluntario– como conflicto que subyace y condiciona, y que a su vez ha sido el catalizador de una vida plena frente a las escasas posibilidades que hubieran tenido en su país de origen –con 40 años de dictadura– de formarse y tener una independencia económica, algo extremadamente inusual en mujeres de su misma edad que vivieron la posguerra y el franquismo. Con este largometraje he querido no solo elaborar un registro necesario sino, más allá de la revisión histórica y de dar voz a estas mujeres singulares, también plantear retos: ¿Qué queda de ellas en nosotras? ¿Qué queda en ellas mismas de sus propios logros?”

Haciendo de la necesidad virtud, mujeres como Alicia, Teresa, Araceli y Julia rompieron moldes y establecieron, sin pretenderlo, nuevas trayectorias en las que transitar, donde la libertad femenina se da entre la coincidencia de esta necesidad de adaptación constante y la capacidad de supervivencia. Conjugar este conflicto interior con la posibilidad de ver y vivir el lado bello de la vida, la paradoja entre el horror y la poesía, la capacidad de resistencia y adaptación de las mujeres que es un tesoro sobre el que pocas veces se pone la mirada fílmica.

Quiero también hacer presentes a las mujeres mayores fuera de los estereotipos que se dan en el cine, más allá de su escasa o nula presencia. Cuando observo su manera de hablar, su forma de relacionarse con otros miembros de la familia, su determinación en las decisiones que toman, aunque sean pequeñas, veo a ancianas nada comunes. Testigos de acontecimientos históricos, su experiencia vital de supervivencia forma parte ya de la memoria de un país, Cuba, que en cierta manera es el suyo también.

Julia y Alicia, en la tranquilidad de su hogar del que apenas salen. Teresa y Araceli, en una vida social activa y continua desde su vuelta a España, tal vez en un intento tardío de cambiar un país muy distinto al que soñaron. Sus casas repletas de libros, fotografías y recuerdos, de iconografías trasnochadas que muestran el gran peso emocional de Rusia y del desaparecido campo socialista en sus vidas, a pesar de llevar afincadas más de medio siglo en el Caribe, unas, o en su país natal, otras.

De todos estos iconos presentes destacan las matrioskas, muñecas tradicionales rusas, metáfora de esa multiplicidad de capas vitales y de su propia fuerza como mujeres, madres o no, y su capacidad de adaptación. Pequeñas muñecas de madera pintada que en su interior albergan una nueva muñeca, y ésta a su vez a otra, y ésta a su vez otra, hasta un número variable, que nos van desvelando, a lo largo de la película, experiencias, logros, penas y alegrías del pasado hecho presente a través del testimonio y complicidad con la cámara.

Mujeres protagonistas de su propia vida a pesar de las dificultades con las que las demás podemos llegar a identificarnos más allá de las diferencias de edad, de pensamiento o de experiencia vital. La recuperación de la memoria es una reivindicación pero también es un acto de amor”.

BIOFILMOGRAFÍA DE LA DIRECTORA

Helena Bengoetxea es realizadora, diseñadora y periodista. Máster en estudios feministas (UB - DUODA) y máster en Comunicación Audiovisual (EHE-UPV), estudió cine documental creativo en la EICTV (Cuba) y ha completado su formación audiovisual en distintos seminarios referenciales con Robert McKee, Mercedes Álvarez, Carmen Guarini, Nicolas Philipbert, Pedro Costa o Patricio Guzmán, entre otros. Forma parte de la productora Haruru Filmak desde sus inicios. Colabora en diferentes proyectos audiovisuales del Centre La Bonne (BCN) desde 2005, actualmente en el LAB-FEM, coordinado por Lola Mayo.

MATRIOSKAS, LAS NIÑAS DE LA GUERRA es su primer largometraje, pero tiene experiencia en la realización de piezas audiovisuales por encargo para ONGs, museos y entidades en temáticas como feminismo, memoria histórica, solidaridad internacional o educación para el desarrollo. Algunas de estas obras han sido seleccionadas en diferentes festivales internacionales, entre los que destacan:

- **“La agenda setting. Palestina en los medios”** (2012, 86 min.)
 - 15º Festival Internacional de Cine de DDHH
 - 5º Festival Internacional de Cine Invisible “Filme Sozialak”
 - Xº Al Jazeera International Documentary Film Festival
 - 8º DocsMX, Mención Especial del Jurado
 - Festival Internacional de Documentales “Santiago Álvarez in memoriam”, Premio Especial de Jurado.
- **“Ingreso de las mujeres de Beriain en el mercado laboral: testimonios”** (2012, 31 min.)
 - XI Muestra de Cine sobre Igualdad de Género “Mujer en Escena” (Festival de Málaga)

EQUIPO ARTÍSTICO

PROTAGONISTAS

TERESA ALONSO

Donostiarra de familia humilde, en 1936 se traslada a Bilbao con su madre y hermana donde con 12 años es testigo casual del bombardeo de Gernika. En julio del 37 es evacuada a la URSS desde Santurtzi en el carguero "Havana", donde conoció al amor de su vida. Teresa pasó la guerra en el sitio de Leningrado recogiendo cadáveres y trabajando en las fábricas de munición. Tras 20 años de estancia en Rusia, se reencuentra con su familia en Barcelona, adonde habían desterrado a su padre. Activa e inquieta, su lesión permanente debido al impacto de un obús no le ha impedido hacer deporte toda su vida, actividad que ahora, con 94 años, compagina con el dibujo y la actividad militante por la recuperación de la memoria histórica. Su sueño antes de morir: visitar la tumba de su novio eibarrés que la guerra le arrebató y que está enterrado a orillas del lago Peipus, en Estonia.

ALICIA CASANOVA

Nacida en Sestao, embarcó desde Santurtzi rumbo a la URSS con 12 años. Tras un breve paso por Kiev, la ubicaron en el colegio de niños de Leningrado. Al terminar la guerra estudia medicina en Moscú y marcha a Cuba a trabajar como neumotisióloga. Hoy, la doctora Casanova es una frágil anciana de 94 años que vive en la misma casa habanera a la que trajo a su desconocida madre tras 30 años de separación. A pesar de su pesimismo declarado, y su frágil memoria, Alicia sigue manteniendo una energía poco común para su edad y una fuerte voz que contrasta con su delicado aspecto. Su única ocupación actual consiste en limpiar frijoles, pero todavía sigue recibiendo visitas de algún colega en busca de asesoría médica.

ARACELI RUIZ

Araceli y sus hermanas partieron desde el puerto de El Musel de Gijón hacia la URSS en 1937. Vivió en la Unión Soviética más de cuarenta años, donde sufrió de nuevo la guerra y huyó de Leningrado hasta Samarcanda. Pasó hambre y trabajó duro como mano de obra bélica. Nada de eso acabó con su vitalidad y compromiso, que la llevaron a Cuba a trabajar como economista y traductora de español, de donde regresó a Moscú hasta su jubilación. A sus 95 años, solo las arrugas y el paso lento la diferencian de aquella mujer decidida que prometió no volver a su Gijón natal hasta la muerte del dictador, ciudad en la que continúa viviendo desde entonces.

JULIA DELGADO

De familia de tradición comunista del barrio madrileño de Lavapiés, Julia escapó de España con 12 años a pie por el paso de La Junquera, acabó en un campo de refugiados de Francia y finalmente llegó a la Casa de Niños nº 2 de Stalingrado. Tras la guerra estudió Mecánica e Ingeniería Vial en Moscú, desde donde parte hacia Cuba en 1961 para trabajar. Dotada de una memoria y lucidez increíbles a sus 93 años, de costumbres espartanas y con una visión férrea de lo correcto, su seriedad y determinación se borran en presencia de Julio, su segundo marido con el que vive en La Habana. Julio y Julia conforman un universo particular en el barrio del Vedado: ella medio

ciega y él sordo del todo en una cotidianidad de amor y mucho humor que han conseguido revivir a esta anciana tras conocer el sufrimiento, la lucha y los sinsabores.

PERSONAJES SECUNDARIOS

NATACHA SERRANO Y ALEJANDRO

Hija y nieto de Alicia Casanova.

ESPERANZA, AZUCENA, SECUNDINA, VICTORIA Y BEGOÑA

“Niñas de la guerra” del País Vasco que actualmente viven en Alicante, Bilbao, y Vitoria-Gasteiz.

OLVIDO, LUIS, Y OTROS “NIÑOS DE LA GUERRA” QUE SE QUEDARON EN RUSIA

PRODUCTORAS

HARURU FILMAK

Empresa de producción audiovisual radicada en Pamplona (Navarra) y registrada en el ICAA desde 2016, con amplia experiencia en trabajos documentales de temática diversa como memoria histórica, economía social, etnografía y patrimonio inmaterial, ecología o antimilitarismo, entre otros. También realiza labores de asesoría audiovisual para movimientos sociales y asociaciones, así como servicios de realización en directo de conciertos y otros eventos, emisión en streaming en abierto o circuito cerrado en cursos on line, tanto para organismos públicos como privados.

SINCRO PRODUCCION

Productora audiovisual independiente creada en 1986 que cuenta con un amplio catálogo de documentales producidos, con más de 20 obras emitidas por diversos canales europeos de televisión: BBC, FR3, ORF, TVE, Documania, Voyage, TV Slovenia, Euskal Telebista, Canal Sur, Canal De Historia, Planeta, Histoire. Es miembro de la Asociación IBAIA y de FAPAE. Desarrollan la producción de documentales con una vocación de colaboración con autores, productoras y difusores, lo que les ha permitido trabajar con esquemas flexibles y adaptarse a la complejidad de las más variadas producciones.

PYRAMIDE PRODUCTION

Productora independiente de Limoges (Francia) creada en 1988 para fomentar la aparición de nuevos talentos y apoyar a los cineastas en su deseo de combinar un punto de vista fuerte y una originalidad formal, colocando en el centro de su actividad la obras y quienes las realizan. De este modo, han producido cerca de 80 películas documentales, en coproducción con las cadenas de televisión nacionales, regionales y locales francesas. Películas de visiones y sensibilidades diversas en torno a los tres temas que forman su línea editorial: sociedad, historia y arte.

CONTACTO PRENSA

NUEVE CARTAS COMUNICACIÓN

Andrés García de la Riva
escribe@nuevecartas.com
672 376 162